



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ДВАРИМ • МААМАР 2

ברבות פ' עקב ד"א ושמר לך כו' אברהם...

В Мидраш Рабба о главе «Экев»:
«И Он сохранит для тебя»



Два качества Израиля — суд и благотворительность — привлекают два качества Вс-вышнего: милосердие и доброту. Суд — когда человек судит себя и изучает Тору — привлекает Тринадцать качеств милосердия в Йом-Кипур, «белые, как снег»; благотворительность — мицвот в их совокупности — привлекает высшую доброту праздника Суккот, «как шерсть», исходящую из самой сущности Вс-вышнего и даруемую без условий.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/devarim/2/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Два качества Израйля — суд и благотворительность — привлекают два качества Вс-вышнего: милосердие и доброту. Суд — когда человек судит себя и изучает Тору — привлекает Тринадцать качеств милосердия в Йом-Кипур, «белые, как снег»; благотворительность — мицвот в их совокупности — привлекает высшую доброту праздника Суккот, «как шерсть», исходящую из самой сущности Вс-вышнего и даруемую без условий.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар объясняет мидраш о главе «Экев»: Авраам оставил своим детям двух «арендаторов» — благотворительность и суд, а Вс-вышний установил двух Своих — доброту и милосердие; когда Израиль восстанавливает свою пару, как сказано: «Цион будет искуплен судом, а возвращающиеся в него — благотворительностью», Вс-вышний восстанавливает Свою. Сначала Алтер Ребе спрашивает, почему в Теилим 147:12 Цион, внутреннюю часть Иерусалима, связывают с именем Элоким. Радость Циона — это «ликование», радость, соединённая с трепетом; она выше и глубже обычного веселья. Она приходит через сокращение — уровень Элоким, когда сама Авая становится Элоким. Человек привлекает её посредством «суда»: судит себя, отказывается от своей воли, воздерживается от излишеств и изучает Тору, которая возвращает всё на подходящее ему место. «Благотворительность» — это мицвот в их совокупности. Милосердие Вс-вышнего — это Тринадцать качеств милосердия, раскрывающихся в Йом-Кипур, «белые, как снег», одеяние Древнего днями, в котором всё ещё присутствует суд. Его доброта выше: «волосы на Его голове — как чистая шерсть»; она исходит из Его сущности, даруется богатым и бедным в равной мере и раскрывается в Суккот. Суд привлекает милосердие, а благотворительность — доброту.

ПЛАН

1 Мидраш о двух арендаторах

¶1

Благотворительности и суду Авраама соответствуют доброта и милосердие Вс-вышнего; когда Израиль восстанавливает свою пару («Цион будет искуплен судом»), Вс-вышний восстанавливает Свою («говорит Авая, Который милует тебя»).

2	Цион, Элоким и ликование	¶2-3
	Почему Цион связывают с Элоким: ликование, радость, соединённая с трепетом, выше и глубже веселья и приходит через сокращение — Элоким, которым является сама Авая. Человек привлекает её посредством «суда», сдерживая собственную волю даже в дозволенном.	
3	Суд и благотворительность	¶4
	Изучение Торы, также называемое судом, сокрушает животную душу и возвращает всё на подобающее ему место — как было до греха Древа познания. Мицвот называются благотворительностью, суд ведёт к благотворительности, и вместе они приносят радость: «Буду радоваться радостью великой в Авае».	
4	Милосердие и вопрос о доброте	¶5
	Милосердие Вс-вышнего — это Тринадцать качеств милосердия, раскрывающихся в Йом-Кипур и привлекаемых самоизнурением и изучением Торы. Что же тогда добавляет доброта? Ответ содержится в Йешаях 1:18: «белые, как снег... как шерсть».	
5	Снег и шерсть	¶6-7
	«Белые, как снег» — это милосердие, одеяние Древнего днями, в котором всё ещё смешан суд; «как шерсть» — это доброта, волосы на Его голове, исходящие из Его сущности и даруемые всем. Она раскрывается в Суккот как «роса» — пробуждение свыше. «Он даёт снег, как шерсть» привносит доброту даже в Йом-Кипур.	
6	Два времени года, два пути	¶8
	Десять дней тшувы, время «Царя суда», привлекают милосердие посредством суда; Суккот привлекает доброту посредством благотворительности. Дополнительные указания к каждой части стиха.	

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Суд (мишпат) משפט

Суд человека над собой: отказ от собственной воли и нежелание поддаваться излишествам, даже в дозволенном. Тору также называют мишпат; это слово означает и должный порядок, когда всё находится на своём месте, как до греха Древа познания.

Благотворительность (цдака) צדקה

Помощь другим, следующая из суда над собой; мицвот в их совокупности также называются благотворительностью. Она привлекает высшую доброту, раскрывающуюся в Суккот.

Ликование (гила) גילה

Радость, соединённая с трепетом, — «ликуйте с трепетом»: она выше и глубже веселья (симха) и связана с Ционом и именем Элоким.

Авая, становящаяся Элоким והיה הוי' לי לאלקים

Элоким, связанный с Ционом, — не низший уровень, а сама Авая, являющаяся через сокращение, как сказано: «и Авая будет для меня Элоким».

Тринадцать качеств милосердия י"ג מדות הרחמים

Великое милосердие Вс-вышнего, раскрывающееся в Йом-Кипур: «Его одеяние бело, как снег». В нём всё ещё присутствует некоторый суд, поскольку милосердие взвешивает, кто находится в беде и кто этого заслуживает.

Высший Хесед (доброта) הסד עליון

Доброта, исходящая из внутренней стороны Бесконечного, — «волосы на Его голове — как чистая шерсть»; в ней нет примеси суда. Она даруется богатым и бедным в равной мере и главным образом раскрывается в Суккот.

Мидраш о двух арендаторах

1 ברכות פי עקב ד"א [דבר אחר] ושמר לך¹ כו' אברהם נתן לבניו שני אריסין² שנאמר כי ידעתיו³ כו' ושמרו דרך הוי' לעשות צדקה ומשפט.

В [мидраше] «Рабба», раздел «Экев»: Другое объяснение: «И Он сохранит для тебя» и т. д. Авраам дал своим детям двух арендаторов, как сказано: «Ибо Я избрал его» и т. д., «чтобы они соблюдали путь Аваи, творя цдаку и суд».

Маамар открывается мидрашем (Дварим Рабба 3:7) о стихе из раздела «Экев»: «И Авая, твой Б-г, сохранит для тебя завет и милость». В притче мидраша знатная женщина вводит в свой брак двух арендаторов; Алтер Ребе приводит применение этой притчи: Авраам передал своим детям двух таких «арендаторов» — цдаку и суд, ибо Б-г говорит, что избрал его, чтобы его дети «соблюдали путь Аваи, творя цдаку и суд».

אף הקב"ה זקף לה שני אריסין כנגדן חסד ורחמים כו' עמדו ישראל וכשרו את עצמן כו'

Так и Святой, благословен Он, поставил для неё двух соответствующих им арендаторов: доброту и милосердие и т. д. Израиль поднялся и исправил себя и т. д.,

В притче царь отвечает на двух арендаторов невесты двумя своими; так и Б-г поставил в соответствие цдаке и суду Израиля Свою доброту и милосердие. В словах, которые Алтер Ребе опускает, говоря «и т. д.», мидраш добавляет, что Израиль утратил своих арендаторов, а Б-г отозвал Своих, пока Израиль вновь не исправился.

שכך כתיב ציון במשפט תפדה ושביה בצדקה⁴ אף הקב"ה הביא את שלו שכך כתיב כי ההרים⁵ כו' וחסדי מאתך כו' אמר מרחמך הוי'.

ибо так написано: «Сион будет искуплен судом, а возвратившиеся в него — цдакой». Так и Святой, благословен Он, привёл Своих, ибо так написано: «Ибо горы» и т. д., «а милость Моя к тебе» и т. д., «говорит Авая, милующий тебя».

Возвращение Израиля подтверждается словами из Йешаяу 1:27: «Сион будет искуплен судом, а возвратившиеся в него — цдакой», а ответ Б-га — словами из Йешаяу 54:10, где вместе названы Его «милость» и Его «милосердие». В остальной части маамара объясняются эти две пары: суд и цдака со стороны Израиля, милосердие и доброта со стороны Б-га.

Цион, Элоким и ликование

2 והענין ע"ד המבואר במ"א ע"פ שבחי ירושלים את הוי' הללי אלקיך ציון⁶ דלכאורה קשה הרי ציון הוא פנימיות דירושלים ולמה נזכר גבי ירושלים שם הוי' וגבי ציון שם אלקים.

Объяснение следует из того, что разъясняется в другом месте в связи со стихом: «Прославляй Аваю, Иерусалим; восхваляй Элоким твоего, Цион». На первый взгляд это трудно понять: ведь Цион — внутренняя сторона (пнимают) Иерусалима; почему же в связи с Иерусалимом упоминается имя Авая, а в связи с Ционом — имя Элоким?

Чтобы объяснить мидраш, Альтер Ребе прежде всего напоминает вопрос о стихе из Теилим 147:12. Цион — внутренняя часть Иерусалима, поэтому можно было бы ожидать, что внутреннее место будет соотнесено с более высоким именем — Авая; однако стих связывает Иерусалим с Авая, а Цион с Элоким, именем, связанным с сокращением и сокрытием.

אך הענין דהנה כתיב ישמח ישראל⁷ בעושי בני ציון יגילו במלכם ומבואר במ"א בד"ה שוש אשיש⁸ בהוי' ותגל נפשי באלקי⁹ דבחי גילה היינו

Но объяснение таково: написано: «Да возрадуется Израиль Создателю своему, сыны Циона да ликуют о Царе своем». И в другом месте разъясняется, в маамаре, начинающемся словами: «Буду весьма радоваться в Авае, и возликует душа моя в Элоким моем», что уровень ликования (гила) — это

Ответ начинается со стиха из Теилим 149:2, где Израиль «радуется», а сыны Циона «ликуют». Другой маамар, посвященный стиху из Йешаяу 61:10 «Буду весьма радоваться в Авае, и возликует душа моя в Элоким моем», показывает то же соответствие: радость (симха) соотносится с Авая, а ликование (гила) — с Элоким и с Ционом.

כמו שכתוב וגילו ברעדה¹⁰ כו' והיא בחינה גבוה יותר מהשמחה וכמ"ש ג"כ בד"ה וידעת היום¹¹ как сказано: «и ликуйте с трепетом» и так далее; это уровень выше радости (симхи). Так же разъясняется и в маамаре, начинающемся словами: «И знай ныне»,

Ликование — это радость из стиха Теилим 2:11: «ликуйте с трепетом», то есть радость, соединенная с трепетом. Альтер Ребе утверждает, что это уровень выше обычной радости, и отсылает к маамару «И знай ныне» для дальнейшего объяснения.

כי התכללות האהבה והיראה מחמת הגילוי מבחי' והנורא אל עליון כו' וגם הגילה היא השמחה שבבחי' פנימיות הלב ועלמא דאתכסיא וכענין לוחות אחרונות שניתנו בחשאי.

что взаимное включение любви и трепета происходит благодаря раскрытию уровня «страшный Б-г Всевышний» и так далее. Кроме того, ликование — это радость на уровне внутренней стороны сердца и Сокрытого мира (альма де-иткася), подобно тому, как вторые Скрижали были даны тайно.

В том маамаре разъясняется, что любовь и трепет соединяются друг с другом благодаря раскрытию уровня, который в начальном благословении молитвы Амида назван «страшный Б-г Всевышний». Ликование также принадлежит внутренней, сокрытой части сердца — «Сокрытому миру», — подобно вторым Скрижальям, данным тайно, в отличие от открытого раскрытия, сопровождавшего первые Скрижали.

3 והנה כדי שימושך הגילוי מבחי' והנורא אל עליון בבחי' פנימית עד שימושך מזה בחי' וגילו ברעדה זהו

ע"י גבורות וצמצומים דוקא ועמש"ל [ועיין מה שכתוב לעיל] סד"ה ויקח קרח¹² בענין חוטי הציצית

Итак, чтобы раскрытие на уровне «и грозный Вс-вышний» нисходило внутренним образом, так чтобы благодаря этому возник уровень «и возликуйте в трепете», необходимы именно Гвурот (сдержанность) и цимцумы (сокращения). См. выше, в конце маамара, начинающегося словами «Корах взял», где говорится о нитях цицит.

Чтобы раскрытие «грозного Вс-вышнего» проникло в человека внутренне и привело к «ликованию в трепете», необходимы сдержанность и сокращение — Гвурот и цимцумы. Альтер Ребе отсылает к своему рассуждению о нитях цицит в конце маамара «Корах взял», приведённого ранее в «Ликутей Тора».

וזהו תגל נפשי באלקי¹³ שהוא בחי' שם אלקים בחי' צמצום וגבורה ובאמת בחי' אלקים זה היינו כמ"ש

והיה הוי' לי לאלקים¹⁴ כמ"ש מזה בד"ה שובה ישראל^{15, 16} גבי יוהכ"פ [יום הכפורים]

И это [смысл слов]: «Да возрадуется душа моя в Элоким моём»: это уровень имени Элоким, уровень цимцума (сокращения) и Гвуры (сдержанности). В действительности же этот уровень Элоким соответствует написанному: «и Авая будет для меня Элоким», как объясняется об этом в маамаре, начинающемся словами «Возвратись, Израиль», в связи с Йом-Кипуру.

Поэтому ликование связано со словами «Элоким мой»: Элоким — это имя, соответствующее сокращению и сдержанности. Однако здесь речь идёт не о более низком уровне: сама Авая становится Элоким, как сказано в Берешит 28:21: «и Авая будет для меня Элоким». Этот смысл объясняется в маамаре «Возвратись, Израиль» применительно к Йом-Кипуру.

וזהו הללי אלקיך ציון¹⁷ וכדי להמשיך בחי' זו זהו ע"י בחי' משפט היינו להיות ביטול רצון וצמצום שיצמצם את עצמו להיות קדש את עצמך כמותר לך כמ"ש בדי"ה ולא אבה^{18,19} הוי' אלקיך לשמוע אל כלעם

И это [смысл слов]: «Хвали Элоким твоего, о Цион». Чтобы нисходил этот уровень, необходим уровень суда (мишпат), то есть самоустранение (битуль) воли и сокращение: человек должен ограничивать себя, чтобы исполнять сказанное: «Освящай себя и в дозволенном тебе», как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Но Авая, Б-г твой, не пожелал слушать Билама».

Вот почему Циону сказано: «Хвали Элоким твоего». Человек нисводит этот уровень посредством «суда» (мишпат): отстраняя собственную волю и сдерживая себя в соответствии со словами Талмуда: «Освящай себя и в дозволенном тебе». Это объясняется в маамаре «Но Авая, Б-г твой, не пожелал слушать Билама».

וזהו בחי' משפט²⁰ שעושה האדם בנפשו שלא לימשך אחר המותרות וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] צדיקים יצר טוב שופטן.^{21,22}

Таков уровень суда, который человек вершит над собственной душой: не следовать за излишествами. Как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Праведников судит доброе начало».

Под «судом» здесь имеется в виду суд, который человек вершит над собой, отказываясь следовать за излишествами, выходящими за пределы необходимого. Мудрецы говорят, что праведников «судит» доброе начало: именно оно властвует над ними.

РАЗДЕЛ 3 • 14

Суд и благотворительность

4 והיינו ג"כ ע"י עסק התורה שנק' משפט וזהו ציון במשפט תפדה²³ שלהיות בחי' וני ציון יגילו וגילו ברעדה זהו ע"י בחינת משפט הנה"ל [הנוכח לעיל (a misprint of) הנה"ל] ועסק התורה

И это также достигается изучением Торы, которая называется судом (мишпат). В этом смысл слов: «Сион будет искуплен судом»: чтобы осуществился уровень «возрадуются сыны Сиона», «и возрадуются с трепетом», — для этого необходимы упомянутый выше уровень суда и изучение Торы,

Изучение Торы — еще один способ привлечь этот уровень, поскольку сама Тора называется «судом» (мишпат). Поэтому слова «Сион будет искуплен судом» означают, что радость «сынов Сиона», радость, соединенная с трепетом, достигается посредством самоосуждения и изучения Торы.

כי אם אין חכמה אין יראה^{24, 25} וכמ"ש בד"ה וידבר אלקים כו'²⁶ אנכי²⁷ כו' וגם כי המשפט לאלקים הוא²⁸ להיות הללי אלקיך ציון²⁹ וכנ"ל

ибо «если нет мудрости, нет и трепета», как объясняется в маамаре, начинающемся словами «И говорил Б-г...», «Я...» и так далее. Кроме того, сказано: «суд принадлежит Элоким», — чтобы было: «восхваляй своего Элоким, Сион», как сказано выше.

Изучение Торы необходимо, поскольку, как сказано в трактате «Авот», «если нет мудрости, нет и трепета», а радость соединяет в себе веселье и трепет. Кроме того, в Дварим 1:17 сказано: «суд принадлежит Элоким»; следовательно, именно суд приводит к словам «восхваляй своего Элоким, Сион».

ועמ"ש בד"ה ה' לי בעוזרי^{30, 31} שכדי להיות הקליטה בנפש האלקית הוא ע"י למען דעת עמי הארץ^{32, 33} לשבור תאות נפש הבהמית והגוף המסתירים ומונעים הקליטה בנה"א [בנפש האלקית]

И см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Авая — среди моих помощников»: чтобы Б-жественная душа могла воспринять, это достигается посредством того, чтобы «народы земли узнали», — то есть сломить вожделения животной души и тела, которые скрывают и препятствуют восприятию Б-жественной душой,

В маамаре «Авая — среди моих помощников» объясняется, что для усвоения Б-жественного Б-жественной душой необходимо «сломить народы земли»: в этом маамаре они истолковываются как тело и животная душа. Их вожделения скрывают Б-жественное и мешают Б-жественной душе его воспринять.

שהיא בחינת ציון וכמ"ש בפ' צו סד"ה ענין שכעת ימי המלואים³⁴ בענין פ"י אמלאה החרבה³⁵

ибо она — уровень Сиона. И см. объяснение в разделе «Цав», в конце маамара, начинающегося словами «О значении семи дней посвящения (милуим)», о смысле слов «Я наполнюсь, [когда] она будет опустошена».

Б-жественная душа соответствует уровню Сиона. Алтер Ребе также отсылает к маамару о семи днях посвящения (милуим) в разделе «Цав», где объясняются слова Йехезкеля: «Я наполнюсь, [когда] она будет опустошена». Из контекста следует, как применить это объяснение: Б-жественная душа наполняется, когда сломлены вожделения тела и животной души.

וזהו ענין ציון כמשפט דוקא תפדה וכמ"ש כמשפט הראשון³⁶ ות"א [ותרגום אונקלוס] כהלכתא קדמייתא³⁷
דהיינו שהמשפט הוא להיות כל דבר על מכונו

И в этом смысл слов «Сион будет искуплен» именно «судом», как сказано: «по прежнему порядку (мишпат)», а Таргум Онкелоса переводит: «согласно прежнему обычаю». Иными словами, суд (мишпат) означает, что все находится на своем месте,

Сион искупается именно посредством мишпата, поскольку это слово означает также надлежащий порядок. Так сказано в словах Йосефа виночерпия: «по прежнему порядку (мишпат)» (Берешит 40:13), что Онкелос переводит как «согласно прежнему обычаю». Суд в этом смысле означает, что все находится на своем месте.

כמו שצריך להיות והיינו כמו שהיו העולמות על מכונן קודם חטא עץ הדעת כו' וכמ"ש בירמיה (ס"י ל'
ח"ה) וארמון על משפטו³⁸ י שב.

как и должно быть; то есть так, как миры находились на своих местах до греха Древа познания и так далее. И как сказано у Ирмеяу (гл. 30:18): «И дворец будет пребывать на своем месте (мишпато)».

Надлежащий порядок — это устройство миров, существовавшее до греха Древа познания, когда все находилось на своем месте. В обещании Ирмеяу, что «дворец будет пребывать на своем месте (мишпато)», слово «мишпат» употреблено в том же смысле.

ובחינת ושביה בצדקה היינו כללות המצות שנקראו צדקה כמ"ש וצדקה תהיה לנו כי נשמור כו'

А уровень слов «и возвратившиеся в нее — через благотворительность» — это мицвот в целом, которые называются благотворительностью (цдака), как сказано: «И будет для нас благотворительностью, если мы будем соблюдать...» и так далее.

Вторая часть стиха — «и возвратившиеся в нее — через благотворительность» — относится ко всем мицвот вместе, которые называются цдакой, «благотворительностью». Так сказано в Дварим 6:25: «И будет для нас благотворительностью, если мы будем тщательно исполнять всю эту заповедь».

וגם כי מבחי' משפט נמשך להיות עושה צדקה וכמ"ש בד"ה אשירה לה³⁹ כי גאה גאה.⁴⁰

Кроме того, именно благодаря уровню суда человек приходит к тому, чтобы творить благотворительность, как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Буду петь Авае, ибо Он высоко превознесен».

Суд также приводит к благотворительности в прямом смысле: тот, кто судит себя и ограничивает собственные излишества, может дать другим. Это объясняется в маамаре «Буду петь Авае» в «Тора Ор», в разделе «Бешалах».

וזהו ויהי דוד עושה משפט⁴¹ וצדקה שע"י נמשך בחי שוש אשיש בהוי⁴² ישמח ישראל בעושי⁴³ וע"ש בד"ה שוש אשיש:⁴⁴

И это [значение слов]: «Давид творил суд и праведность»: благодаря этому нисходит уровень слов «Возрадуюсь великой радостью в Авая», «Да радуется Израиль Создателю своему». См. также там, в маамаре, начинающемся словами «Возрадуюсь великой радостью».

Это объясняет, почему Давид удостоился похвалы за то, что «творил суд и праведность» (II Samuel 8:15): благодаря этим двум действиям нисходит радость, которую стихи связывают с Авая: «Возрадуюсь великой радостью в Авая» и «Да радуется Израиль Создателю своему». Читателю вновь указывают на маамар «Возрадуюсь великой радостью».

РАЗДЕЛ 4 • 15

Милосердие и вопрос о доброте

5 והנה ענין זקף לה שני אריסין כנגדן בחי רחמים אמר מרחמך הוי היינו גילוי י"ג מדה"ר [מדות הרחמים] המתגלים ביוהכ"פ [ביום הכפורים] וכמ"ש לקמן סד"ה

Итак, о словах «Он поставил для нее двух арендаторов, соответствующих им»: уровень милосердия — «говорит Авая, Который милует тебя» — это раскрытие Тринадцати атрибутов милосердия, раскрывающихся в Йом-Кипур, как объясняется ниже, в конце маамара, начинающегося словами

Теперь Альтер Ребе обращается к двум «арендаторам» Вс-вышнего. Милосердие, о котором сказано: «говорит Авая, Который милует тебя», — это раскрытие Тринадцати атрибутов милосердия в Йом-Кипур, как объясняется ниже, в конце маамара о словах «Ибо горы сдвинутся».

כי ההרים ימושו⁴⁵ והוא נמשך ע"י בחי משפט הנ"ל שעושה האדם בנפשו שכלל נאמר ביוהכ"פ [ביום הכפורים] ועניתם את נפשותיכם⁴⁶ ועמשי"ל [ועיין מה שכתוב לעיל] בד"ה ראיתי

«Ибо горы сдвинутся». Это нисходит благодаря упомянутому выше уровню суда, который человек вершит над собственной душой; поэтому о Йом-Кипур сказано: «и смиряйте души ваши». См. также сказанное выше в маамаре, начинающемся словами «Я видел»,

Эти атрибуты нисходят благодаря «суду», который человек вершит над собой; поэтому Тора заповедует на Йом-Кипур: «и смиряйте души ваши». Альтер Ребе отсылает к маамару о видении Захарии: «Я видел, и вот — золотая менора», приведенному ранее в «Ликутей Тора».

והנה מנורת זהב^{47,48} בענין הכתיתה והביטוש שאדם עושה בעצמו שע"י ממשיך גילוי בחי' יג"מ [י"ג מדות] הרחמים כשמן הטוב⁴⁹ כו' יורד על הזקן כו'

«и вот — золотая менора», где говорится о сокрушении и смирении, которым человек подвергает самого себя и благодаря которым он ниспосылает раскрытие уровня Тринадцати атрибутов милосердия — «как благой елей», и т. д., «стекающий на бороду», и т. д.

В том маамаре объясняется сокрушение и смирение, которым человек подвергает себя, подобно тому как оливки раздавливают, чтобы получить масло. Благодаря этому он ниспосылает Тринадцать атрибутов милосердия, которые в Псалмах 133:2 уподобляются «благому елею... стекающему на бороду»; борода здесь — каббалистический образ этих атрибутов.

ע"ש וגם ע"י התורה שנק' משפט ממשיכים י"ג מדה"ר [מדות הרחמים] כמ"ש סד"ה אחרי⁵⁰ הוי' אלקיכם תלכו⁵¹ וכמ"ש ג"כ סד"ה אני לדודי⁵² בענין הרועה בשושנים⁵³ ששונים הלכות.

См. там. Также и посредством Торы, называемой судом, ниспосылаются Тринадцать атрибутов милосердия, как объясняется в конце маамара, начинающегося словами «За Авая, Б-гом вашим, следуйте», а также в конце маамара, начинающегося словами «Я — возлюбленному моему», где речь идет о «пастыре среди роз» (шошаним), то есть о тех, кто изучает (шоним) законы.

Изучение Торы также ниспосылает Тринадцать атрибутов милосердия, поскольку Тора называется «судом». Этому посвящены два маамара в разделе «Рээ»; во втором слова «пастырь среди роз (шошаним)» толкуются как игра слов: «изучающие (шоним) законы».

אך ענין בחי' חסד דמשמע שהוא למעלה גם מבחי' הרחמים וכיון שהרחמים הם בחי' רחמים גדולים יג"מ [י"ג מדות] הרחמים א"כ מהו עוד ענין חסד.

Но что касается уровня Хесед, о котором подразумевается, что он выше даже уровня милосердия: если милосердие — это уровень великого милосердия, Тринадцать атрибутов милосердия, то в чем состоит еще и Хесед?

Возникает вопрос: Мидраш упоминает Хесед наряду с милосердием, тем самым подразумевая, что Хесед — уровень еще более высокий. Но Тринадцать атрибутов — это уже «великое милосердие»; что же тогда Хесед может добавить к нему?

אך הענין דהנה לעיל מיניה דהאי קרא ציון במשפט תפדה⁵⁴ כתיב לכו נא ונוכחה יאמר⁵⁵ ה' אם יהיו חטאיכם כשנים כשלג ילבינו אם יאדימו כתולע כצמר יהיו.

Объяснение же таково: перед этим стихом, «Цион будет искуплен судом», написано: «Придите же, и рассудим, говорит Авая: если будут грехи ваши как багрянец, как снег побелеют; если будут красны, как червец, станут как шерсть».

Ответ содержится в Йешаяу 1:18, раньше в той же главе, где сказано: «Цион будет искуплен судом». Там описаны два уровня очищения: грехи «побелеют, как снег» и «станут как шерсть».

РАЗДЕЛ 5 • 16-7

Снег и шерсть

6 והנה ענין כשלג ילבינו⁵⁶ זהו ענין לשון של זהורית^{57,58} שהיה מלבין ביוהכ"פ [ביום הכפורים] כמ"ש במשנה ספ"ו דיומא ובפ"ט דשבת⁵⁹

Итак, слова «станут белыми, как снег» относятся к багряной нити, которая белела в Йом-Кипур, как сказано в Мишне, в конце 6-й главы трактата «Йома» и в 9-й главе трактата «Шабат».

«Белыми, как снег» — это указание на багряную нить Йом-Кипура, которая белела в знак того, что грехи Израиля прощены. Мишна в конце 6-й главы трактата «Йома» и Мишна в 9-й главе трактата «Шабат» связывают её с этим стихом.

והיינו ע"י המשכת יג"מ [י"ג מדות] הרחמים שע"ז נאמר ועתיק יומין יתיב⁶⁰ לכושיה כתלג חיור וכמ, ש מזה בד"ה כי ביום הזה יכפר.^{61,62}

Это происходит благодаря нисхождению тринадцати атрибутов милосердия, о которых сказано: «И Ветхий днями воссел; одеяние Его было белым, как снег». Об этом также объясняется в маамаре, начинающемся словами «Ибо в этот день Он искупит».

Побеление происходит благодаря тринадцати атрибутам милосердия, которые в видении Даниэля представлены одеянием «Ветхого днями» (Атик Йомин), «белым, как снег». Об этом подробнее говорится в маамаре «Ибо в этот день Он искупит».

אך בחי' כצמר יהיו הוא בחי' עליונה יותר והוא מ"ש ושער רישיה כעמר נקא⁶³ שבחי' שער רישיה הוא מבחי' עצמיות עד"מ ולמעלה מבחי' לבושיה

Но уровень слов «будут как шерсть» выше; это то, о чём сказано: «И волосы на голове Его — как чистая шерсть». Ибо уровень «волос на голове Его» — это, образно говоря, уровень сущности (ацмיות), более высокий, чем уровень «одеяния Его».

«Будут как шерсть» — это более высокий уровень, соответствующий следующим словам Даниэля: «И волосы на голове Его — как чистая шерсть». Согласно этой аналогии, волосы растут от самого человека, тогда как одеяние находится вне его; следовательно, этот уровень исходит из сущности Б-га и выше «одеяния» милосердия.

וזהו ענין חסד שלמעלה גם מבחי' יג"מ [י"ג מדות] הרחמים וכמ"ש בע"ח [בעץ חיים]⁶⁴ שבחי' שער רישיה עד"מ הן המשכות מבחי' פנימית חסד עליון^{65,66} שבבחי'

Это и есть Хесед (доброта), стоящий выше даже уровня тринадцати атрибутов милосердия. Как объясняется в «Эц Хаим», уровень «волос на голове Его», образно говоря, представляет собой продолжения, нисходящие от внутреннего аспекта высшего Хеседа, который находится в уровне

Этот более высокий уровень — Хесед, доброта, стоящий даже выше тринадцати атрибутов милосердия. В «Эц Хаим», в разделе, посвящённом Арих Анпину, говорится, что «волосы на голове» нисходят от высшего Хеседа, облачённого в Кетер; Альтер Ребе описывает его как внутренний аспект Хеседа в самом Бесконечном.

א"ס ממש שאין בו שום תערובות דין כלל משא"כ בבחי' כתלג חיוור יש עדיין קצת תערובות דין ג"כ שהרי יוהכ"פ [יום הכפורים] נק' יום הדין והמשפט

самого Эйн Соф, в котором нет никакой примеси суда (дин). В отличие от этого, на уровне «белого, как снег» ещё имеется некоторая примесь суда, ведь Йом-Кипур называют днём суда и правосудия.

В этом Хеседе вовсе нет примеси суда (дин). Милосердие уровня «белого, как снег» всё ещё содержит некоторую примесь суда, поскольку Йом-Кипур, когда оно раскрывается, называют днём суда и правосудия.

וגם ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] בענין הרחמים כל מי שאין בו דעה⁶⁷ אסור לרחם עליו הרי יש בזה בחי' דין בשגם כי הרחמים אינו אלא על מי שצר לו ועל העניים

Кроме того, наши благословенной памяти мудрецы сказали о милосердии: «Того, у кого нет знания, запрещено жалеть»; значит, в нём присутствует аспект суда. Более того, милосердие проявляют лишь к тому, кто терпит нужду, и к бедным,

Есть и другое указание на то, что милосердие включает в себя суд: Талмуд говорит, что нельзя жалеть человека, лишённого понимания, — следовательно, милосердие учитывает, достоин ли человек его. Кроме того, милосердие проявляют только к тому, кто терпит бедствие, или к бедным.

אבל החסד הוא בין לעניים בין לעשירים וזהו ענין כצמר יהיו ועיקר התגלו בחי' חסד עליון הזה הוא בחג הסוכות ארח קדימת עשיית [עשרת ימי תשובה]

а Хесед — и к бедным, и к богатым. В этом и состоит смысл слов «будут как шерсть». Главное раскрытие этого уровня высшего Хеседа происходит в праздник Суккот, после того как ему предшествуют Десять дней тшувы,

Хесед, напротив, даётся и бедным, и богатым, без учёта нужды или заслуг; в этом и состоит смысл слов «будут как шерсть». Преимущественно он раскрывается в Суккот, который наступает после Десяти дней тшувы.

אלא שנאמר השבח הנותן שלג כצמר⁶⁸ דהיינו שגם בבחי' שלג בחי' לבושיה יומשך ג"כ מבחי' כצמר שהוא בחי' עליונה יותר כנ"ל.

Однако в восхваление сказано: «Он даёт снег, как шерсть», то есть даже на уровне снега — уровне «одеяния Его» — будет также нисходить нечто от уровня «как шерсть», который, как сказано выше, является более высоким.

И всё же в книге Теилим Б-г восхваляется словами «Он даёт снег, как шерсть»: даже на уровне «снега», то есть «одеяния» Йом-Кипура, нисходит нечто от более высокого уровня «шерсти».

7 ועיין מה שכתוב מזה על פ' שבת שבתון הוא לכם.^{69, 70} ועיין מה שכתוב סד"ה האזינו השמים^{71, 72} בענין סוכות

И см. сказанное об отрывке «Это будет для вас суббота полного покоя». См. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Внимайте, небеса», о Суккот.

Альтер Ребе добавляет две ссылки: на маамар об отрывке «Это будет для вас суббота полного покоя», сказанном о Йом-Кипуре, и на заключительную часть маамара о словах «Внимайте, небеса», где говорится о Суккот.

שהוא בחיי אהיה כטל לישראל⁷³ אתעדלי"ע [אתערותא דלעילא] שלמעלה מאתעדל"ת [מאתערותא דלתתא] וי"ל [ויש לומר] שזהו ג"כ בחיי החסד כי חפץ חסד הוא.⁷⁴

Это — уровень «Я буду для Израиля росой», пробуждение свыше, превосходящее пробуждение снизу. И можно сказать, что это также уровень Хеседа (доброты), ибо «Он желает доброты».

В том маамаре Суккот назван уровнем «Я буду для Израиля росой»: роса служит образом дара свыше, не зависящего от пробуждения снизу. Альтер Ребе предполагает, что этот незапрошенный дар и есть тот же Хесед, ведь в Михей 7:18 сказано, что Б-г «желает доброты».

РАЗДЕЛ 6 • 18

Два времени года, два пути

8 והנה ב' בחיי אלו נמשכים על ידי משפט וצדקה כי עשי"ת [עשרת ימי תשובה] בחיי המלך המשפט⁷⁵ וכנ"ל וסוכות בחינת צדקה⁷⁶ כמ"ש בפע"ח [בפרי עץ חיים] סוף שער הסוכות בשם הר"י [הרבי חיים ויטאל].

Итак, эти два уровня нисходят посредством суда и благотворительности: Десять дней тшувы — это уровень «Царя суда», как упоминалось выше, а Суккот — уровень благотворительности, как написано в «При Эц Хаим», в конце раздела «Шаар а-Суккот», со слов рабби Хаима Виталья.

Два уровня — милосердие и доброта — нисходят посредством суда и благотворительности. Десять дней тшувы — это время «Царя суда», слова, произносимые в молитве «Амида» в эти дни; Суккот же связан с благотворительностью, как сообщает «При Эц Хаим» со слов рабби Хаима Виталья.

ועמ"ש סדי"ה וכל בניך⁷⁷ בענין בצדקה תכונני.⁷⁸ ובענין ציון במשפט תפדה⁷⁹ י"ל [יש לומר] עוד על פי מה שכתוב סדי"ה תורה צוה⁸⁰ בענין שלעתיד יאמרו ליצחק כי אתה אבינו.^{81,82}

И смотри, что написано в конце маамара, начинающегося словами «И все сыновья твои», о словах «благотворительностью ты утвердишься». А относительно слов «Цион будет искуплен судом» можно объяснить также на основании написанного в конце маамара, начинающегося словами «Тору заповедал [Моше]», о том, что в будущем скажут Ицхаку: «Ибо ты — отец наш».

Он отсылает к маамару «И все сыновья твои», где говорится о словах «благотворительностью ты утвердишься» (Йешаяу 54:13-14). Он добавляет, что слова «Цион будет искуплен судом» можно дополнительно объяснить на основании талмудического учения о том, что в будущем Израиль скажет Ицхаку: «Ибо ты — отец наш», как обсуждается в конце маамара «Тору заповедал [Моше]».

ובמ"ש בענין הנותן שלג^{83,84} שבשלג יש תוקף הלכנונית כו' ומ"ש במ"א בענין בגדי בד דכהן גדול
 ביוהכ"פ [ביום הכפורים] ושביה בצדקה כנ"ל:

А согласно сказанному о словах «Дающий снег», что в снеге заключена особая сила белизны и т. д., а также сказанному в другом месте о льняных одеждах первосвященника в Йом-Кипур, — «возвратившиеся её — благотворительностью», как упоминалось выше.

Он указывает и на другие объяснения: сказанное в другом месте о словах «Дающий снег» — о том, что снег обладает особой белизной, — и сказанное о льняных одеждах первосвященника, которые тот надевал в Йом-Кипур. Слова «возвратившиеся её — благотворительностью» уже объяснялись выше.

В СЛУЖЕНИИ

Суди себя: откажись от собственной воли, не поддавайся излишествам даже в дозволенном и занимайся Торой; так достигается внутренняя радость — «ликуйте с трепетом», а в Йом-Кипур этот суд над собой, самоизнурение души, привлекает милосердие Вс-вышнего. Из этого суда над собой истекает благотворительность, а вместе с ней — мицвот в их совокупности, привлекающие доброту Вс-вышнего, даруемую всем безвозмездно.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему Цион, внутреннюю часть Иерусалима, следует связывать с Элоким, именем сокращения, а не с Аваей?
2. Как маамар соединяет три значения слова мишпат: суд человека над собой, законы Торы и должный порядок, при котором всё находится на своём месте?
3. В каком смысле милосердие содержит в себе суд, тогда как доброта даруется «бедным и богатым в равной мере»?
4. Почему высшая доброта раскрывается в Суккот, после Десяти дней тшувы, и что добавляет выражение «Он даёт снег, как шерсть»?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

АБЗАЦ 1

1 ושמר לך

Стих обещает, что, если Израиль будет соблюдать законы, «Авая, твой Б-г, сохранит для тебя завет и доброту». Это стих из главы Экев, который комментирует Мидраш.

דברים ז':כ"ב Deuteronomy 7:12

וְהָיָה עֲקֵב תִּשְׁמְעוּן אֶת הַמִּשְׁפָּטִים הָאֵלֶּה וְשָׁמַרְתֶּם וְעָשִׂיתֶם אֹתָם וְשָׁמַר ה' אֱלֹהֵיךָ לְךָ אֶת־הַבְּרִית וְאֶת־הַחֶסֶד אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם:

И будет так: за то, что вы будете внимать этим постановлениям, хранить их и исполнять, «Вс-вышний», твой «Б-г», будет хранить с тобою союз и милость, в которых Он поклялся отцам твоим,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

2 ברכות פ' עקב ד"א ושמר לך כו' אברהם נתן לבניו שני אריסין

Мидраш уподобляет Израиль знатной женщине, которая принесла в брак двух арендаторов, а царя — тому, кто подобрал ей двух своих: милостыню и правосудие Авраама, а также доброту и милосердие Б-га. Альтер Ребе приводит это вкратце как текст, который объясняет весь маамар.

דברים רבה ג':ז Devarim Rabbah 3:7

3 כי ידעתי

Б-г говорит, что знал Авраама, чтобы тот заповедал своим детям хранить путь Авая, «творя милостыню и правосудие». Мидраш видит в этих двух качествах тех самых «арендаторов», которых Авраам передал своим потомкам.

בראשית י"ח:י"ט Genesis 18:19

כִּי יָדַעְתִּי לְמַעַן אֲשֶׁר יַצְוָה אֶת־בְּנָיו וְאֶת־בִּיתוֹ אַחֲרָיו וְשָׁמְרוּ דֶּרֶךְ ה' לַעֲשׂוֹת צְדָקָה וּמִשְׁפָּט לְמַעַן הִכִּיָּא ה' עַל־אַבְרָהָם אֵת אֲשֶׁר־דָּבָר עָלָיו:

Ибо Я избрал его, чтобы он заповедал сыновьям своим и дому своему после себя хранить путь Вс-вышнего, творя праведность и суд, дабы Вс-вышний исполнил над Авраамом то, что изрёк о нём».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית יח, יט.

4 ציון במשפט תפדה ושביה בצדקה

Пророк обещает, что Сион будет искуплен правосудием, а вернувшиеся в него — милостыней. Мидраш приводит этот стих, показывая, что Израиль возвратит себе двух «арендаторов», а далее маамар объясняет каждую из этих частей.

ישעיהו א':כ"ז Isaiah 1:27

צִיּוֹן בְּמִשְׁפַּט תִּפְדֶּה וְשְׁבִיָּהּ בְּצִדְקָה:

Сион будет искуплен правосудием, и возвратившиеся в него — праведностью.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

5 כי ההרים

Даже если горы сдвинутся, доброта Б-га не отступит от Израиля, «говорит Авая, милующий тебя». Мидраш понимает «доброту» и «милосердие» в этом стихе как два качества, которые Б-г возвращает.

ישעיהו נ"ד:י"א Isaiah 54:10

כִּי הַהָרִים יִמוּשׁוּ וְהַגְּבָעוֹת תִּמוּשְׁנָה וְחִסְדִּי מֵאֵתְךָ לֹא־יִמוּשׁ וּבְרִית שְׁלֹמִי לֹא תִמוּט אֲמַר מְרַחֵמְךָ ה'

Ибо горы сдвинутся, и холмы поколеблются, но милость Моя не отступит от тебя, и завет мира Моего не поколеблется, говорит Вс-вышний, милующий тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נד, י.

АБЗАЦ 2

6 Псалмопевец призывает Иерусалим прославить Авая, а Цион — восхвалить «твоего Элоким». Альтер Ребе спрашивает, почему Цион, внутренняя часть города, соотносён с Элоким, а не с Авая.

תהילים קמ"ז:י"ב Psalms 147:12

שְׁבַחִי יְרוּשָׁלַם אֶת־ה' הִלְלִי אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן:

Glorify the L-RD, O Jerusalem; Praise thy G-d, O Zion.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

7 Израиль «радуется» своему Создателю, а сыны Циона «ликут» о своём Царе. Альтер Ребе использует эти два глагола, чтобы показать, что ликование относится к Циону.

תהילים קמ"ט:ב Psalms 149:2

יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל בְּעָשׂוֹ בְּנֵי־צִיּוֹן יִגִּילוּ בְּמִלְכָּם:

Да веселится Израиль о Создателе своём; да радуются сыны Сиона о Царе своём.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

8 בדי"ה שוש אשיש

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' תזריע.

9 שוש אשיש בהוי' ותגל נפשי באלקי

Пророк говорит: «Я буду велико радоваться в Авая, душа моя будет ликовать в моём Элоким». Эти слова

дали название маамару, цитируемому здесь; в них радость соотнесена с Авая, а ликование — с Элоким.

ישעיהו ס"א:10 Isaiah 61:10

שׁוֹשׁ אֲשִׁישׁ בְּהִי תִגַּל נַפְשִׁי בְּאַלְקִי כִי הִלְבִּישְׁנִי בְּגָדֵי־יִשְׁשׁעַ מַעֲלֵל צָדָקָה
יַעֲטֵנִי כְּחֶתֶן יִכְהֶן פָּאֵר וְכַפְלָה תַעֲדָה כְּלִיָּהּ:

Возрадуюсь великим ликованием во Вс-вышнем, возликует душа моя о Б-ге моём; ибо Он облек меня в одежды спасения, покрыл меня ризой победы, как жених возлагает на себя священнический венец и как невеста украшает себя драгоценностями своими.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

10

וגילו ברעדה

В псалме сказано: «Служите Авая с трепетом и ликуйте с трепетом». Альтер Ребе определяет ликование с помощью этого стиха: это радость, соединённая с трепетом.

תהלים כ"א:11 Psalms 2:11

עֲבֹדוּ אֶת־יְהוָה בִּירְאָה וְגִילּוֹ בִּרְעָדָה:

Служите Вс-вышнему со страхом и радуйтесь с трепетом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים ב, יא.

11

בד"ה וידעת היום

В отрывке разъясняется, что благодаря раскрытию «страшного» из сокрытого уровня Б-га («Он сделал мрак покровом Своим») трепет — качество Ицхака — включается в любовь, качество Авраама, а любовь — в трепет, как при акедат Ицхак. Там также сказано, что когда «все сердца трепещут пред Тобой» в трепете и самоустранении, песнь, которую породила бы любовь, не произносится открыто. Это соответствует здешней мысли о том, что ликование внутреннее и сокрытое.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן ואתחנן ח, א.

АБЗАЦ 3

12

ויקח קרח

Начальные слова рассказа о Корахе указывают на маамар, к которому Альтер Ребе отсылает в объяснении нитей цидит.

במדבר ט"ז:1 Numbers 16:1

וַיִּקַּח קָרַח בֶּן־יִצְחָק בֶּן־קָהָת בְּנֵי־לֵוִי וְדָתָן וְאַבְיָרָם בְּנֵי אֶלְיָאָב וְאֵוָן בֶּן־פִּלֶּה בְּנֵי רְאוּבֵן:

Корах, сын Ицгара, сына Кеата, сына Леви, с Датаном и Авироном, сынами Элиава, и Он, сыном Пелета, сынами Реувена, взяли людей;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

13

תגל נפשי באלקי

«Душа моя будет ликовать в моем Элоким»: Альтер Ребе объясняет, что ликование связано с именем Эло-

ким, поскольку оно достигается посредством сокращения и сдерживания.

ישעיהו ס"א:10 Isaiah 61:10

שׁוֹשׁ אֲשִׁישׁ בְּהִי תִגַּל נַפְשִׁי בְּאַלְקִי כִי הִלְבִּישְׁנִי בְּגָדֵי־יִשְׁשׁעַ מַעֲלֵל צָדָקָה
יַעֲטֵנִי כְּחֶתֶן יִכְהֶן פָּאֵר וְכַפְלָה תַעֲדָה כְּלִיָּהּ:

Возрадуюсь великим ликованием во Вс-вышнем, возликует душа моя о Б-ге моём; ибо Он облек меня в одежды спасения, покрыл меня ризой победы, как жених возлагает на себя священнический венец и как невеста украшает себя драгоценностями своими.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

14

והי הוי לי לאלקים

Яков дает обет, что «Авая будет мне Элоким». Альтер Ребе понимает это так, что сама Авая становится Элоким; это показывает, что Элоким Сиона — не более низкий уровень.

בראשית כ"ח:21 Genesis 28:21

וַשְׁכַּתִּי בְּשָׁלוֹם אֶל־בֵּית אָבִי וְהָיָה ה' לִי לֵאלֹקִים:

так что я вернусь в дом отца моего с миром, тогда Вс-вышний будет мне Б-гом,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כח, כא.

15

בד"ה שובה ישראל

В отрывке приводится каббалистический источник о семи провозглашениях «Авая есть Элоким» в завершение Йом-Кипура: Авая, Зеир Анпин, становится Элоким, когда поднимается к Атику, поскольку по отношению к Атику она считается Элоким. Слова «Возвратись, Израиль» здесь также понимаются как призыв вернуться до тех пор, пока Авая не достигнет уровня «Элоким твоего»; именно в этом смысле Альтер Ребе употребляет выражение «Авая будет для меня Элоким».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן ש"ש סה, ג.

16

שובה ישראל

Призыв пророка «Возвратись, Израиль, к Авае, Б-гу твоему» указывает на маамар, связанный с Йом-Кипуrom, к которому отсылает Альтер Ребе.

הושע י"ד:2 Hosea 14:2

שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד ה' אֱלֹהֶיךָ כִּי כָשַׁלְתָּ בְּעֹנֶךָ:

Возвратись, Израиль, к Б-гу твоему, ибо ты споткнулся о беззаконие своё.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

17

הללי אלקיך ציון

«Восхвали Элоким твоего, Сион»: теперь Альтер Ребе объясняет, почему Сион связан с Элоким — уровнем

сокращения, посредством которого достигается ликование.

Psalms 147:12 כ"י קמ"ז

שְׁבַחִי יְרוּשָׁלַם אֲתָהּ ה' הִלְלִי אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן:

Glorify the L-RD, O Jerusalem; Praise thy G-d, O Zion.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמז, יב.

18

בד"ה ולא אבה

В отрывке из этого маамара описано, как волосы вырастают из крошечного, сильно сокращённого отблеска света, проходящего через череп, который покрывает и скрывает мозг, поэтому волосы несравнимы с самым разумом. Подобным образом Хохма возникает из Бесконечного света лишь после того, как его сущность скрывается («Он сделал тьму Своим укрытием»). Этот пример поясняет принцип сокращения, который Альтер Ребе применяет здесь к сдерживанию человеком собственной воли.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן פי תצא לה, ד.

19

ולא אבה הו"י אלקיך לשמוע אל בלעם

В стихе сказано, что Б-г «не пожелал» слушать Билама. Этот стих указывает на маамар, к которому Альтер Ребе отсылает в связи с устранением воли и самоограничением.

Deuteronomy 23:6 כ"ג ו' דברים

וְלֹא־אָבָה ה' אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹעַ אֶל־בִּלְעָם וַיִּהְיֶה ה' אֱלֹהֶיךָ לִךָ אֶת־הַקְּלָלָה לְבָרְכָהּ כִּי אָהָבָה ה' אֱלֹהֶיךָ:

Однако Б-г, твой Б-г, не пожелал послушать Билама; но Вс-вышний, твой Б-г, обратил проклятие в благословение для тебя, ибо Вс-вышний, твой Б-г, возлюбил тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

20

וזהו בחי' משפט

Примечание отсылает читателя к беседе в «Ликутей сихот», где рассматривается идея «суда», который человек вершит над собственной душой. В примечании эта беседа не цитируется.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ש ח"ט ע' 21.

21

קדש א"ע כמותו לך

Рава объясняет «запрет святости» словами: «Освятишь себя в дозволенном тебе». Альтер Ребе использует это, чтобы определить «справедливость»: человек сдерживает себя даже в том, что ему дозволено.

Yevamot 20a:15 כ"א ט"ו

איסור קדושה — שניית מדברי סופרים, ואמאי קרי לקה איסור קדושה? אמר רב: כל המקיים דברי חכמים נקרא קדוש. אמר לקה רבא: וכל שאינו מקיים דברי חכמים, קדוש הוא דלא מיקרי, רשע נמי לא מיקרי! אלא אמר רבא: קדש עצמך במותר לך.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה יבמות כ, א.

22

צדיקים יצ"ט שופטן

В Талмуде сказано, что праведных «судит» доброе побуждение. Альтер Ребе приводит это как пример «справедливости», которую человек вершит над собственной душой.

Berakhot 61b:2 כ"ב ב' ברכות

תנא רבי יוסי הגלילי אומר: צדיקים יצר טוב שופטן, שנאמר: "ולבי הלל בקרב". רשעים יצר רע שופטן, שנאמר: "נאם פשע לרשע בקרב לבי אין פחד אלקים לנגד עיניו". בינונים — זה זה שופטן. שנאמר: "עמד לימין אביון להושיע משפטי נפשו".

There is a teaching : R. Jose of Galilee says : The good impulse controls the righteous ; as it is said, "My heart is wounded within me" (Ps. cix. 22). The evil impulse controls the wicked ; as it is said, "Transgression speaketh to the wicked, in the midst of the heart, There is no fear of G-d before his eyes" (ibid, xxxvi. 2). Both impulses control average people ; as it is said, "Because He standeth at the right hand of the needy, to save him from them ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות סא, ב.

АБЗАЦ 4

23

ציון במשפט תפדה

«Цион будет искуплен правосудием»: Альтер Ребе объясняет правосудие как суд над собой, изучение Торы и восстановление должного порядка.

Isaiah 1:27 כ"ז א' ישעיהו

ציון במשפט תפדה ושכיה בצדקה:

Сион будет искуплен правосудием, и возвратившиеся в него — праведностью.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

24

אם אין חכמה אין יראה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות ג, יז.

25

אם אין חכמה אין יראה

Мишна учит: «Если нет мудрости, нет и трепета». Альтер Ребе приводит эти слова, показывая, почему для ликования, сопровождающего трепет, необходимо изучение Торы.

Pirkei Avot 3:17 כ"ז ג' משנה

רבי אלעזר בן עזריה אומר, אם אין תורה, אין דרך ארץ. אם אין דרך ארץ, אין תורה. אם אין חכמה, אין יראה. אם אין יראה, אין חכמה. אם אין בינה, אין דעת. אם אין דעת, אין בינה. אם אין קמח, אין תורה. אם אין תורה, אין קמח. הוא היה אומר, כל שחקמתו מרבה ממעשיו, למה הוא דומה, לאילן שענפיו מרבין ושרשיו מעטין, והרוח באה ועוקרתו

והפכתו על פניו, שְׁנָאֹמֶר (ירמיה יז) וְהָיָה כְעָרְעָר כְּעָרְבָה וְלֹא יֵרָאֶה כִּי
יָבוֹא טוֹב וְשָׁכֵן חֲרָרִים בְּמִדְבָּר אֶרֶץ ...

Рабби Элазар бен Азария сказал: там, где нет Торы, нет надлежащего поведения; там, где нет надлежащего поведения, нет Торы. Там, где нет мудрости, нет трепета перед Б-гом; там, где нет трепета перед Б-гом, нет мудрости. Там, где нет понимания, нет знания; там, где нет знания, нет понимания. Там, где нет хлеба, нет Торы; там, где нет Торы, нет хлеба. Он говорил: с кем можно сравнить того, чья мудрость превосходит его деяния? С деревом, у которого много ветвей, но мало корней: когда налетает ветер, он вырывает его и опрокидывает, как сказано: ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

26 בדי"ה וידבר אלקים כוי

В этом отрывке объясняется, что слова «И говорил Б-г все эти слова» были произнесены для того, чтобы сказать: «Я — Авая, твой Б-г», — чтобы сама сущность Б-га, облеченная в Тору, Его мудрость, раскрылась внизу, в материальных вещах. Чтобы достичь этого, нужно сначала отсчитать омэр, усмиряя природные эмоциональные качества животной души, которые твердо стоят, подобно стоящему на корню хлебу.

במדבר ט"ד:4 Numbers 15:4

וְהִקְרִיב הַמִּקְרִיב קֶרְבָּנוֹ לַיהוָה מִנְחָה סֹלֶת עֶשְׂרוֹן בָּלוּל בְּרִבְעִית הֵיזֵן שֶׁמֶן
then shall he that bringeth his offering present unto the L-RD a meal-offering of a tenth part of an ephah of fine flour mingled with the fourth part of a hin of oil;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל במדבר טו, ד ואילך. לקמן ראה כא, ד.

27 וידבר אלקים כוי אנכי

Начало Десяти заповедей — «И говорил Б-г все эти слова, сказав: „Я — Авая, твой Б-г“» — указывает на маамар, к которому отсылает Алтер Ребе.

שמות כ"א:2-1 Exodus 20:1-2

וַיְדַבֵּר אֱלֹקִים אֶת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְאַמֵּר: אֲנֹכִי ה' אֱלֹקֶיךָ אֲשֶׁר
הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים:

И «Б-г» произнёс все эти слова, сказав: «Я — Вс-вышний, Б-г твой, Который вывел тебя из земли Египетской, из дома рабства».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

28 כי המשפט לאלקים הוא

Моше велит судьям не бояться никого, «ибо суд — от Б-га». Алтер Ребе понимает эти слова как связь правосудия с именем Элоким, а значит, и со словами «хвали Элоким, Цион».

דברים א':17 Deuteronomy 1:17

לֹא־תִכְרִיזוּ פָנִים בַּמִּשְׁפָּט כִּקְטֹן כְּגֹדֶל תִּשְׁמְעוּן לֹא תִגְדּוּ מִפְּנֵי־אִישׁ כִּי
הַמִּשְׁפָּט לְאַלְקִים הוּא וְהַדְּבָר אֲשֶׁר יִקְשֶׁה מִכֶּם תִּקְרְבוּן אֵלַי וְשִׁמְעֵתִי:

Ye shall not respect persons in judgment; ye shall hear the small and the great alike; ye shall not be afraid of the face of any man; for the judgment is G-d's; and the cause that is too hard for you ye shall bring unto me, and I will hear it.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים א, יז.

29 הללי אלקיך ציון

«Хвали Элоким, Цион»: восхваление Циона именем Элоким совершается посредством правосудия.

תהילים קמ"ז:12 Psalms 147:12

שְׁבַחִי יְרוּשָׁלַם אֲתֵּי־ה' הַלְלִי אֱלֹקֶיךָ צִיּוֹן:

Glorify the L-RD, O Jerusalem; Praise thy G-d, O Zion.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

30 בדי"ה ה' לי בעוזרי

В примечании цитируется маамар: «Об этом сказано: „чтобы все народы земли узнали“, ибо народы земли — это тело и животная душа... чтобы народы земли были сломлены и устранились». В приведенном отрывке на основании Шма объясняется, что все миры самоустраняются перед владычеством Б-га и не занимают перед Ним никакого места.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שמע"ז פה, ג: "ועל זה נאמר למען דעת כל עמי הארץ כי עמי הארץ הם הגוף ונפש הבהמית. . שיחיו עמי הארץ נשברים ובטלים" ע"ש.

31 ה' לי בעוזרי

«Авая со мной среди помогающих мне»: начальные слова маамара, к которому Алтер Ребе отсылает, говоря о сокрушении животной души.

תהילים קי"ח:7 Psalms 118:7

ה' לִי בְּעֹזְרֵי וְאֲנִי אֶרְאֶה כְּשֹׁנְאִי:

Вс-вышний за меня как помощник мой; и я буду смотреть на ненавидящих меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

32 עמי הארץ

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מ"א ה, ס [כל עמי].

33 למען דעת עמי הארץ

Шломо молится: «чтобы все народы земли знали, что Авая — Б-г; нет иного». В цитируемом маамаре слова «народы земли» истолкованы как тело и животная душа, которые необходимо сокрушить».

מלכים א' ח':60 I Kings 8:60

לְמַעַן דַּעַת כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי ה' הוּא הָאֱלֹקִים אֵין עוֹד:

дабы все народы земли знали, что Б-г — Он Б-г; нет иного.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

34 בפי צו סדי"ה ענין שבעת ימי המילואים

В этом отрывке объясняется название «семь дней посвящения (милуим)» — буквально «наполнение» — как привлечение света, окружающего все миры, «Разве не наполняю Я небеса и землю», к открытому раскрытию, чтобы «вся земля была полна славы Его». Алтер Ребе ссылается на тот же маамар, где объясняются слова «Я наполнюсь, [когда] она будет опустошена».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי צו י"א, ב.

35 אמלאה החרבה

Цор злорадствует из-за падения Иерусалима: «Я наполнию, [теперь, когда] она опустошена». Алтер Ребе отсылает к маамару в разделе «Цав», объясняющему эти слова.

חוקקל כ"ו:2'Ezekiel

בְּנֵי־אָדָם יֵעָן אֲשֶׁר־אָמְרָה צָר עַל־יְרוּשָׁלַם הָאֵח נִשְׁבְּרָה דְלֹתוֹת הָעַמִּים
נִסְבָּה אֵלַי אֲמָלְאָה הַחֲרֵבָה:

'Son of man, because that Tyre hath said against Jerusalem:
Aha, she is broken that was the gate of the peoples; She is
turned unto me; I shall be filled with her that is laid waste;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

36 כמשפט הראשון

Йосеф говорит виночерпию, что подаст Паро его чашу «по прежнему обычаю (мишпат)». Адмор а-Закен использует это, чтобы показать, что мишпат означает также надлежащий порядок.

בראשית מ"ג:13Genesis

בְּעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים יֵשָׂא פָרְעָה אֶת־רֹאשׁוֹ וְהִשְׁבִּיךְ עַל־כֶּנֶף וְנָתַתְּ כוֹס־
פָּרְעָה בְּיָדוֹ כְּמִשְׁפֵּט הָרָאוּשׁוֹן אֲשֶׁר הָיִיתָ מִשְׁקָהוּ:

Через три дня фараон вознесёт твою голову и возвратит тебя на твоё место; и подашь чашу фараона в руку его, как прежде, когда ты был его виночерпием.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

37 כהלכתא קדמייתא

Онкелос переводит «по прежнему обычаю» как «согласно прежнему порядку», и Адмор а-Закен приводит этот перевод, раскрывая смысл мишпата как того, что всё находится на своём месте.

תרגום אונקלוס על בראשית מ"ג:13Onkelos Genesis

בְּסוּף תִּלְתָּא יוֹמִין יִדְבַּרְנָךְ פְּרַעָה יֵת רִישָׁךְ וְיִתִּיבְנָךְ עַל שְׁמוּשָׁךְ וְתַתַּן
כֹּסֶא דְּפְרַעָה בְּיָדֶיהָ כְּהִלְכְתָּא קְדָמָא דִּי הָוִיתָ מִשְׁקִי לָקָה:

Sifsei Chachomim Chumash, Metsudah Publications, 2009 (CC-BY-NC)

38 וארמון על משפטו

Йирмеягу обещает, что город будет отстроен на своём холме и «дворец будет стоять на своём надлежащем

месте». Адмор а-Закен приводит это как пример того, что мишпат означает надлежащее место.

ירמיהו ל"ח:18Jeremiah

כֹּה אָמַר ה' הַנְּגִישָׁב שְׁבוֹת אֶהְיֶי יַעֲקֹב וּמִשְׁכְּנֵתוֹ אֶרְחֶם וְנִבְנְתָה עִיר
עַל־תִּלָּהּ וְאַרְמוֹן עַל־מִשְׁפָּטוֹ יֵשֵׁב:

Thus saith the L-RD: Behold, I will turn the captivity of
Jacob's tents, And have compassion on his dwelling-places;
And the city shall be builded upon her own mound, And the
palace shall be inhabited upon its wonted place.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

39 בדי"ה אשירה לה'

В этом отрывке объясняется, что «суд», который человек вершит над собственной душой, касается излишеств телесной жизни в сравнении с благотворительностью: «твоя жизнь прежде жизни ближнего», но твои излищества — нет, ведь неправильно изнеживать себя, когда другой голодает. Такое самоосуждение приводит к суду свыше, чтобы жизненная сила не поступала к излиществам — источнику сил, противостоящих святости. Кроме того, там сказано, что и остальные мицвот называются благотворительностью.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פי בשלח סג, ב.

40 אשירה לה' כי גאה גאה

Начальные слова Песни у моря указывают на маамар в «Тора Ор», где объясняется, как правосудие приводит к благотворительности.

שמות ט"ו:1Exodus

אֲזַ וְיִשִּׁיר־מִשָּׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת לְהַבְיָאֵה וַיֹּאמְרוּ
לְאִמְרָה אֲשִׁירָה לְהַבְיָאֵה כִּי־גָאָה גָאָה סוֹס וָרֶכֶב וְרִמָּה בָּיִם:

Тогда воспели Моисей и сыны Израиля эту песнь Вс-вышнему и сказали: Буду петь Вс-вышнему, ибо Он превознесся; коня и всадника его Он поверг в море.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

41 ויהי דוד עושה משפטו

Давид «творил правосудие и благотворительность для всего своего народа». Адмор а-Закен приводит это как пример соединения правосудия и благотворительности, посредством которого нисходит радость.

שמואל ב ח:15II Samuel

וַיִּמְלֹךְ דָּוִד עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיְהִי דָוִד עֹשֶׂה מִשְׁפָּט וְצִדְקָה לְכָל־עַמּוֹ:

And David reigned over all Israel; and David executed justice and righteousness unto all his people.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ש"ב ח, טו.

42 שוש אשיש בהוי'

«Возрадуюсь великой радостью в Авае»: радость, нисходящая благодаря правосудию и благотворительно-

сти, а также начальные слова маамара, вновь цитируемые здесь.

ישעיהו ט"א:10 Isaiah 61:10

שׁוֹשׁ אִשִּׁישׁ בְּהִי תִגַּל נִפְשִׁי בְּאַלְקֵי כִי הִלְבִּישְׁנִי בְּגָדֵי־יִשְׁעֵי מַעִיל צִדְקָה
יַעֲטֵנִי כְּחֹתֶן יִכְהֶן פָּאֵר וְכִכְלָה תַעֲדָה כְּלִיָּהּ:

Возрадуюсь великим ликованием во Вс-вышнем, возликует душа моя о Б-ге моём; ибо Он облек меня в одежды спасения, покрыл меня ризой победы, как жених возлагает на себя священнический венец и как невеста украшает себя драгоценностями своими.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

43 ישמח ישראל בעושי

«Да радуется Израиль Создателю своему»: радость, которая, как говорит Адмор а-Закен, нисходит благодаря правосудию и благотворительности.

תהילים קמ"ט:2 Psalms 149:2

יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֹשֵׂיוּ בְּנִי־צִיּוֹן יִגִּילוּ בְּמִלְכָּם:

Да веселится Израиль о Создателе своём; да радуются сыны Сиона о Царе своём.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

44 וצדקה תהי לנו

«И будет это для нас цдакой, если мы будем тщательно исполнять всю эту заповедь». Адмор а-Закен приводит это, чтобы показать, что все мицвот в совокупности называются цдакой — «благотворительностью».

דברים ו':כ"ה Deuteronomy 6:25

וְצִדְקָה תִּהְיֶה־לָּנוּ כִּי־נִשְׁמָר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה הַזֹּאת לִפְנֵי
Havayah אֱלֹהֵינוּ כְּאֲשֶׁר צֻוְּנוּ:

... и это будет нам в заслугу, если мы будем тщательно исполнять всю эту заповедь пред Вс-вышним, Б-гом нашим, как Он повелел нам».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ו, כה.

АВЗАЦ 5

45 כי ההרים ימושו

«Ибо горы отступят... но милость Моя не отступит от тебя... — говорит Авая, милующий тебя». Здесь назван маамар, на который ссылаются в связи с Тринадцатью атрибутами милосердия, раскрывающимися в Йом-Кипур.

ישעיהו נ"ד:10 Isaiah 54:10

כִּי הַהָרִים יִמּוּשׁוּ וְהַגְּבָעוֹת תִּמוּשִׁינָה וְחִסְדִּי מֵאַתָּה לֹא־יִמּוּשׁ וּבְרִית
שְׁלוֹמִי לֹא תִמוּט אֲמַר מֶרְחֶמֶךָ הִי

Ибо горы сдвинутся, и холмы поколеблются, но милость Моя не отступит от тебя, и завет мира Моего не поколеблется, говорит Вс-вышний, милующий тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

46 ועניתם את נפשותיכם

Тора повелевает смирять себя в Йом-Кипур. Алтер Ребе связывает это с «судом», который человек вершит над своей душой и благодаря которому нисходят Тринадцать атрибутов милосердия.

ויקרא ט"ז:31 Leviticus 16:31

שַׁבַּת שְׁבִתוֹן הִיא לָכֶם וְעֲנִיתֶם אֶת־נַפְשֵׁיכֶם חֶקֶת עוֹלָם:

It is a sabbath of solemn rest unto you, and ye shall afflict your souls; it is a statute for ever.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא טז, לא.

47 בד"ה ראיתי והנה מנורת זהב

В этом отрывке объясняются слова Захарии о «двух оливковых деревьях рядом с ней»: оливки хранят масло внутри, и оно выходит лишь тогда, когда их раздавливают в прессе. Поэтому человеку необходимо «сокрушение души», о котором говорят мудрецы: к молитве следует приступать лишь в серьезном настроении, с ощущением бремени «грехи мои поднялись выше головы моей». Именно через такое сокрушение, как говорит здесь Альтер Ребе, нисходит «благой елей» Тринадцати атрибутов.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי בהעלותך לה, א.

48 ראיתי והנה מנורת זהב

Зхарья видит золотую менору, по обе стороны от которой стоят две оливы. В стихе назван маамар, объясняющий, как человек сокрушает себя, подобно оливам, которые давят, чтобы получить масло.

זכריה ד':ב"ז Zechariah 4:2

וַיֹּאמֶר אֵלַי מָה אַתָּה רֹאֶה וְאָמַר רֵאיוֹתִי וְהִנֵּה מְנוֹרַת זָהָב כְּלָה וְגִלְיָה עַל־
רֹאשָׁהּ וְשִׁבְעָה נִרְתִּיָּה עָלֶיהָ שִׁבְעָה וְשִׁבְעָה מוֹצָקוֹת לְנֹרוֹת אֲשֶׁר עַל־
רֹאשָׁהּ:

И сказал он мне: «Что ты видишь?» И сказал я: «Я увидел, и вот светильник весь золотой, с чашей наверху, и семь светильников на нём; семь трубок, по семь, к светильникам, которые наверху его;»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

49 כשמן הטוב

В псалме единство братьев сравнивается с «добрым елеем на голове, стекающим на бороду». Алтер Ребе понимает масло на бороде как нисхождение Тринадцати атрибутов милосердия.

תהילים קל"ג:2 Psalms 133:2

כִּשְׁמֵן הַטּוֹב עַל־הָרֹאשׁ יֵרֵד עַל־הַתְּהֵן וְקוֹנֵא־הָרֶן שִׁירָד עַל־פִּי מְדוּתִיו:

Это — как драгоценное масло на голове, стекающее по бороде, по бороде Аарона, стекающее на края его одежд;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קלג, ב.

50

סד"ה אחרי הי אלקיכם תלכו

Приведенный отрывок, рядом с указанной колонкой, обращается к Мидрашу Раба (Кедошим, глава 25) на слова «За Авая, Б-гом вашим, следуйте». Мидраш задается вопросом, как смертный может следовать за Вс-вышним, и отвечает: сначала нужно сажать. Это объясняется как ниспослание в «землю» от Древа жизни. Далее говорится, что мицвот нуждаются в соблюдении: проступок гасит «светильник» — огонь любви, который зажигает мицва, — но не саму мицву.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן פי ראה כ, ב.

51

אחרי הויי אלקיכם תלכו

«За Авая, Б-гом твоим, следуй» — начальные слова маамара, на который ссылаются в связи с нисхождением Тринадцати атрибутов благодаря изучению Торы.

דברים י"ג:5:Deuteronomy 13

אחרי הי אלקיכם תלכו ואתי מְצוֹתַי תִּשְׁמְרוּ וְבִקְלֹו תִּשְׁמְעוּ
ואתו תַּעֲבֹדוּ ובו תִּדְבְּקוּ:

Вс-вышнему, Б-гу вашему, последуйте, Его бойтесь, заповеди Его соблюдайте, голоса Его слушайтесь, Ему служите и к Нему прилепляйтесь.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

52

סד"ה אני לדודי

В этом отрывке объясняется, что Тринадцать атрибутов милосердия сияют в месяце Элул, чтобы сделать возможной тшуву: атрибуты, произносимые в течение всего года, — это милосердие к телесной жизни, а атрибуты Элул — милосердие к жизни души. «Пастырь среди роз» — это пастырь, который поддерживает Израиль, чтобы евреи могли вернуться.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן פי ראה לג, ג.

53

אני לדודי בענין הרועה בשושנים

«Я принадлежу возлюбленному моему, а возлюбленный мой — мне, пасущему среди роз». Алтер Ребе ссылается на маамар, где выражение «среди роз (шошаним)» толкуется как относящееся к тем, кто изучает (шоним) галахот.

Song of Songs 6:3:שיר השירים ו:3

אני לדודי ודודי לי הרעה בשושנים:

I am my beloved's, and my beloved is mine, That feedeth among the lilies.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

54

ציון במשפט תפדה

Алтер Ребе отмечает, что Йешаягу 1:18 стоит всего за несколько стихов до этого стиха, поэтому два образа — снега и шерсти — объясняют сочетание милосердия и доброты в мидраше.

ישעיהו א:כ"ז:Isaiah 1

ציון במשפט תפדה ושְׁכִיָּהּ בַּצִּדְקָה:

Сион будет искуплен правосудием, и возвратившиеся в него — праведностью.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

55

לכו נא ונוכחא יאמר הי אם יהיו חטאיכם כשנים כשלג ילבינו

Б-г призывает Израиль рассудить вместе с Ним: грехи, красные как багрянец, могут стать белыми, как снег, а красные, как пурпур, — как шерсть. В этих двух образах Алтер Ребе усматривает различие между милосердием и добротой.

ישעיהו א:18:Isaiah 1

לכו־נָא וְנוֹכַחַהּ יֹאמֶר הִי אִם־יִהְיוּ חַטָּאֵיכֶם כְּשָׁנִים כְּשֶׁלֶג יִלְבִּינוּ אִם־יֵאָדִימוּ כְּתוֹלַע כְּצֶמֶר יִהְיוּ:

Придите же, и рассудим вместе, — говорит Б-г. Хотя грехи ваши будут как багрянец, станут белыми, как снег; хотя будут красны, как пурпур, станут как шерсть.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 6

56

כשלג ילבינו

«Если ваши грехи будут как багрянец, они станут белыми, как снег... они станут как шерсть». Альтер Ребе объясняет два образа как два уровня: милосердие (snow) и доброта (шерсть).

ישעיהו א:18:Isaiah 1

לכו־נָא וְנוֹכַחַהּ יֹאמֶר הִי אִם־יִהְיוּ חַטָּאֵיכֶם כְּשָׁנִים כְּשֶׁלֶג יִלְבִּינוּ אִם־יֵאָדִימוּ כְּתוֹלַע כְּצֶמֶר יִהְיוּ:

Придите же, и рассудим вместе, — говорит Б-г. Хотя грехи ваши будут как багрянец, станут белыми, как снег; хотя будут красны, как пурпур, станут как шерсть.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

57

Рабби Ишмаэль говорит, что багряную нить привязывали у входа в Святилище, и когда козёл достигал пустыни, нить белела, как сказано: «они станут белыми, как снег». Это Мишна в конце шестой главы трактата Йома, на которую ссылается Альтер Ребе.

משנה יומא ו:ח:Mishnah Yoma 6

אָמְרוּ לוֹ לָכֶּה גְּדוֹל, הִגִּיעַ שְׁעִיר לַמִּדְבָּר. וּמִנֵּן הָיוּ יוֹדְעִין שֶׁהִגִּיעַ שְׁעִיר לַמִּדְבָּר, דְּרִכּוֹת הָיוּ עוֹשִׂין, וּמִנִּיפִין בְּסוּדְרֵין, וְיוֹדְעִין שֶׁהִגִּיעַ שְׁעִיר לַמִּדְבָּר. אָמַר רַבִּי יְהוֹדָה, וְהָלֹא סִימֵן גְּדוֹל הָיָה לָהֶם, מִירוֹשָׁלַיִם וְעַד בֵּית חֲדָדוֹ שְׁלֹשָׁה מִילִין. הוֹלְכִין מִיל, וְחוֹזְרִין מִיל, וְשׁוֹהִין כְּדֵי מִיל, וְיוֹדְעִין שֶׁהִגִּיעַ שְׁעִיר לַמִּדְבָּר. רַבִּי יִשְׁמָעֵאל אוֹמֵר, וְהָלֹא סִימֵן אַחֵר הָיָה לָהֶם, לָשׁוֹן שֶׁל וְהוֹרִית הָיָה קָשׁוֹר עַל פֶּתַח שֶׁל הַיֵּכָל, וּכְשֶׁהִגִּיעַ שְׁעִיר לַמִּדְבָּר הָיָה הַלָּשׁוֹן ...

They said to the high priest: the goat has reached the wilderness. And how did they know that the goat had reached the wilderness? They used to set up scouts and they would wave scarves, and they would know that the goat had reached the wilderness. Rabbi Judah said: but did they not have a great sign? From Jerusalem to Bet Hidudo was three mils. They could walk a mil, return the mil, then wait the time it takes to walk a mil, and thus know that the goat had reached ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

- 58** В Мишне девятой главы трактата Шабат из слов «если ваши грехи будут как багрянец, они станут белыми, как снег» выводится, что багряную нить привязывают к голове козла, которого отсылают прочь.

Shabbat 86a:2 א:כ"ב שבת פ"ו

מתני' מנין לפולטת שכבת זרע ביום השלישי שתהא טמאה? שנאמר: "היו נכנים לשלשת ימים". מנין שמרחיצו את המילה ביום השלישי שקל להיות בשבת? שנאמר: "ויהי ביום השלישי בהיותם כאבים". מנין שקושרין לשון של זהורית בראש שעיר המשתלח? שנאמר: "אם יהיו חטאיכם כשנים כשקל לבנינו". מנין לסיכה שהיא כשתיה ביום הכפורים? אף על פי שאין ראיה לדבר זכר לדבר, שנאמר: "ותבא כמים בקרבך" ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

- 59** ספ"ו דיומא ובפ"ט דשבת

Гемара обсуждает багряную нить: сначала её привязывали у входа в Зал, и когда она белела, народ радовался, а когда не белела — приходил в уныние. Именно на это место ссылаются примечания «Кехот».

Yoma 67a:2 א:כ"ב יומא ס"ו

מה היה עושה? חולק לשון של זהורית חציו קשור בסלע, וחציו קשור בין שני קרניו. ודחפו לאחוריו, והוא מתגלגל ויורד. ולא היה מגיע לחצי החר עד שנעשה אברים אברים. בא וישב לו תחת סוכה אחרונה עד שתחשה. ומאימתי מטמא בגדים — משניצא חוץ לחומת ירושלים, רבי שמעון אומר: משעת דחיתו לצוק.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

Shabbat 89b:2 ב:כ"ב שבת פ"ט

מנין שקושרין לשון של זהורית וכו'. "כשנים" מיבצי לקה! אמר רבי יצחק, אמר להם הקדוש ברוך הוא לישראל: אם יהיו חטאיכם כשנים הקלו שסדורות ובאות מששת ימי בראשית ועד עכשיו — כשקל לבנינו. דרש רבא, מאי דקתיב: "לכו נא ונוכח לי אמר ה'" — "לכו נא?" "בואו נא" מיבצי לקה! "אמר ה'" מיבצי לקה! לעתיד לבא יאמר להם הקדוש ברוך הוא לישראל: לכו נא אצל אבותיכם ויוכיחו אתכם.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יומא טו, א. שבת פט, ב. וראה אוה"ת נ"ך כרך א ע' פח ואילך.

- 60** ועתיק יומין יתיב

В видении Даниэля восседает Ветхий днями: «одеяние Его бело, как снег, и волосы на голове Его — как чистая шерсть». Альтер Ребе понимает белоснежное одеяние как Тринадцать атрибутов милосердия.

Daniel 7:9 ד:ט' דניאל

הוה הוית עד די כרסון רמיו ועתיק יומין תב לבושה כתלג חור ושער ראשה כעמר נקא כרסיה שכבין דיינור גלגלוי נור דלק:

Я видел, доколе не были поставлены престолы, и Ветхий днями воссел; одеяние Его было бело, как снег, и волосы на голове Его — как чистая шерсть; престол Его — пламя огненное, колеса его — огонь пылающий.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דניאל ז, ט.

- 61** בדי"ה כי ביום הזה יכפר

Слова «Ибо в этот день Он искупит вас» толкуются как стирание того, что «на вас», то есть внешнего, окружающего уровня; внутренние же грехи очищаются «пред Авая» благодаря крику из глубины сердца, пробуждающему уровень Бесконечного, стоящий выше имени Авая. Также говорится, что в Йом-Кипур Малхут поднимается, чтобы принять внутренний аспект Бесконечного («Лица Твоего, Авая, ишу»).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל פי אחרי כה, א.

- 62** כי ביום הזה יכפר

«Ибо в этот день Он искупит вас» — начальные слова маамара, на который ссылаются в связи с привлечением Тринадцати атрибутов в Йом-Кипур.

ויקרא ט"ו:ל' Leviticus 16:30

כ"י ביום הזה יכפר עליכם לטהר אתכם מכל חטאתיכם לפני ה' תטהרו:

Ибо в этот день будет совершенно искупление за вас, чтобы очистить вас; от всех грехов ваших будете чисты пред Вс-вышним.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 63** ושער רישי כעמר נקא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דניאל שם.

- 64** וכמ"ש בע"ח שי א"א

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

(פ"ה ולבסוף ורפ"ו). [כ].

- 65** שבחי שער רישיה עד"מ הן המשכות מבחי פנימית חסד עליון

В разделе об Арих Анпине в «Эц Хаим» сказано, что волосы на голове Арих Анпина белы «как чистая шерсть» и что волосы головы исходят от Кетера, Арих Анпина, в котором облачён Хесед Атика. Это источник слов Альтер Ребе о том, что «волосы Его головы» нисходят от высшего Хеседа.

עץ חיים י"ג:ה' Sefer Etz Chaim 13:5

... דא ודא בסטרא דא כוי ושמ דקכ"ט ע"א אמר וז"ל י"ג נימין דשערי קיימי מהאי סטרא ומהאי סטרא וכאן באדר"ו דרפ"ח ע"ב אמר בגין דהאי חכמה סתימאה ביה אתפרש ג' זימנין לדי ד' כוי. והרי בגי מקומות אלו מצינו בחי י"ג וצריך להבין מה ענינם אבל הביאור הוא במה שנתל' כי ג' מיני הויות של העצמות יש בגי רישין שכל ראש משלשתן יש בה ג' הויות משונות כי ג' הויות עליונים דרישא עלאה הנקי גולגלתא דא"א הם במלוי יודיין הנקרא ע"ב ובהם י"ב אותיות הפשוטות שבהן עם כללות שלשתן ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

66 שבחי שער רישיה עד"מ הן המשכות מבחי פנימית חסד עליון

В начале этой главы «Эц Хаим» относит слова «волосы Его головы, как чистая шерсть» к Атику, облачённому в Арих Анпин; там сказано, что эти волосы милосерднее милосердия Зеир Анпина, и говорится о свете высшего Хесед, облачённом в Кетер Арих Анпина.

Sefer Etz Chaim 13:7ז"ג:ז"ז עץ חיים

... יומין הם ז"ת המתגלין בו דגלגלתא ובערך שהוא מתלבש בא"א כתיב ביה ושער רישיה כעמר נקא ואע"פ שאין זו ראשו ממש רק שמתגלה בכאן. ודע כי אע"פ שכל אלו הם שערות בסוד שורש הדנין עכ"ז הנה הם יותר רחמים מרחמי ז"א ולכן מאלו השערות נמשך השפעה לז"א ואינן מגיעין רק עד רישא דז"א ולא יותר ושאר כללות הז"א הוא חלק וז"ס ואנכי איש חלק כמ"ש בסוד שק ואפר (ז"א מאירין בו כמה מיני אורות במוחין דיליה א הוא שמתפשטת הארה מהחסד העליון שמתלבש בכתר דא"א ומשם מתפשטת עד מזל ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

67 כל מי שאין בו דיעה

В Талмуде сказано, что тому, кому недостаёт понимания, нельзя являть милосердие. Альтер Ребе заключает отсюда, что в милосердии содержится элемент суда.

Berakhot 33a:19ט"ט:א: ברכות ל"ג א:

ואמר רב אמר: גדולה דעה, שנתנה בין שתי אותיות, שנאמר "כי אל דעות ה'". וכל מי שאין בו דעה — אסור לרחם עליו, שנאמר: "כי לא עם בינות הוא על כן לא ירחמנו עושהו".

Р. Амми также сказал: велика мудрость, заключённая между двумя упоминаниями Б-га, как сказано: «Ибо Б-г знания — Вс-вышний» (I Сам. II, 3). Запрещено проявлять милосердие к тому, кто не обладает знанием, как сказано: «Ибо это народ неразумный; потому Создатель его не сжалится над ним» (Ис. XXVII, 11).

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות לג, א.

68 הנותן שלג כצמר

В псалме Вс-вышний восхваляется словами: «дающий снег, как шерсть». Альтер Ребе понимает их как привлечение высшего уровня «шерсти», относящегося к доброте, в уровень «снега», относящийся к милосердию.

Psalms 147:16ט"ז:ט"ז תהילים קמ"ז:ט"ז:ט"ז

הנותן שלג כצמר כפור כאפר יפזר:

Он посылает снег, как шерсть; иней рассыпает, как пепел.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמז, טז. ראה לקו"ש ח"ט ע' 13.

АВЗАЦ 7

69

ע"פ שבת שבתון הוא לכם

В этом отрывке слова «Он дает снег, как шерсть» объясняются как нечто новое: свет, даруемый в «снеге» — тринадцати тиккуним бороды, коренящихся в скрытом мозге, где облачена Гвура Атика, — так что он становится «как шерстью»: волосами головы, исходящими из черепа, в который облачен Хесед Атика. Благодаря этому свету от Хесед Атика Йом-Кипур называется «Шабат Шабатон ху» — в мужском роде, подобно словам «Он вспомнил Свою доброту».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן יוהכ"פ ע"א, ב.

70

שבת שבתון הוא לכם

О Йом-Кипуре Тора говорит: «Это для вас Шабат полного покоя, и смиряйте души ваши». Эти слова указывают на маамар, к которому отсылает Альтер Ребе.

Leviticus 23:32כ"ג:ל"ב ויקרא

שבת שבתון הוא לכם וענינתם את נפשתיכם בתשעה לחודש כערב מערב עד ערב תשבתו שבתכם:

Это будет для вас суббота полного покоя, и смиряйте души ваши; в девятый день месяца вечером, от вечера до вечера, соблюдайте вашу субботу.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

71

סדי"ה האינו השמים

В этом отрывке, опираясь на Зоар, объясняется, что «небеса» — это высшие качества Адилут, Зеир Анпин, и что посредством Торы и мицвот Моше нисводит Бесконечный свет свыше «небес», от Кетера, Арих Анпина; об этом сказано: «Мое учение прольется, как дождь», который исходит «от Святого Древнего». Альтер Ребе ссылается на заключительную часть того маамара, говоря о Суккот как об уровне «Я буду для Израиля росой».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן פ' האינו עג, א ואילך.

72

האינו השמים

«Внемлите, небеса»: начальные слова песни Моше, указывающие на маамар о Суккот.

Deuteronomy 32:1א:ל"ב דברים

האינו השמים ואדברה ותשמע הארץ אמריפי:

Внимайте, небеса, и я буду говорить; и да услышит земля слова уст моих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

73

אהיה כטל לישראל

Б-г обещает: «Я буду для Израиля как роса». В цитируемом маамаре эти слова относятся к Суккот как к пробуждению свыше.

Hosea 14:6ד"ד:ו הושע

אהיה כטל לישראל יפרח כשושנה ויה שרשיו כלבנון:

Я буду росой для Израиля; он расцветет, как лилия, и пустит корни, как Ливан.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

74

כי חפץ חסד הוא

Пророк говорит, что Б-г не хранит гнев вечно, «ибо Он желает милости». Алтер Ребе цитирует эти слова, чтобы отождествить пробуждение свыше с Хеседом.

Micah 7:18 מִיכָה ז':י"ח

מִי־אֵל כְּמוֹד נִשָּׂא עֹון וְעָבַר עַל־פֶּשַׁע לְשֹׁאֲרֵית נִחַלְתּוֹ לֹא־הִחְזִיק לְעַד אִפּוֹ כִּי־חָפֵץ חֶסֶד הוּא:

Кто Б-г, подобный Тебе, прощающий беззаконие и проходящий мимо преступления остатка наследия Своего? Не хранит Он гнева навеки, ибо любит милосердие.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מִיכָה ז', יח.

АВЗАЦ 8

75

המלך המשפט

Талмуд постановляет, что в течение десяти дней между Рош а-Шана и Йом-Кипуром в молитве «Амида» следует произносить «Царь правосудия». Алтер Ребе называет эти дни уровнем правосудия.

Berakhot 12b:2 ברכות י"ב ב:ב

וְאָמַר רַבָּה בַּר חִינָנָא סְבָא מִשְׁמִיהָ דְּרַב כָּל הַשָּׁנָה כּוֹלָה אֶדָם מִתְפַּלֵּל "הָאֵל הַקְּדוֹשׁ", "מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט", חוּץ מִעֲשָׂרָה יָמִים שְׁבִין רָאשׁ הַשָּׁנָה וַיּוֹם הַכַּפּוּרִים, שְׁמִתְפַּלֵּל "הַמֶּלֶךְ הַקְּדוֹשׁ", וְ"הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט".

Rabbah b. Hinnana the Elder also said in the name of Rab : During the whole year, one should in the Tefillah use the phrases "The holy G-d" and "King Who loveth righteousness and judgment" ; except during the ten days from the New Year until the Day of Atonement, when he should substitute "The holy King" for the former and "King of judgment" for the latter.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

76

וסוכות בחינת צדקה

В конце раздела о Суккот примечание сообщает, что рабби Хаим Виталь накануне Суккота передал деньги на благотворительность бедным, сказав, что тогда цдака особенно действенна, поскольку Рахель, называемая цедек, поднимается к уровню цдаки. Это источник представления о Суккоте как об уровне благотворительности.

Pri Etz Chaim, Gate of Sukkot 4:11 פרי עץ חיים, שער חג הסוכות 4:י"א

שבעה ימי הסוכות, הזווג הוא בסוד ו"ק, זווג יום ש"ע הוא בבחי' היסוד, אחר שנכלל בו כל הו"ק, לכן היסוד ו'. וז"ס הנזכר בוהר בס"ת בוהר פרשת בראשית ד"ט ע"כ, שחזרת להעשות בעת הזווג בחי' ו', כי הוי קצוות שהם בי גדפוי דא, והם סוד בי יודין שבה, ומיטמרין ונכללין תוך ו' דא, ואינה ניכרת אלא ו' לבד, לכן הוא יום

...כרבות פי עקב ד"א ושמר לך כוי אברהם

א'. אך פסח וסוכה הם זי ימים שהם ו"ק. (צמח, הרח"ו ז"ל היה נותן כערב סוכות, הקופה לעניים, ואמר שאז מועיל הצדקה מאוד, מפני שאז רחל הנקראת צדק, עולה ...

Pri Etz Chaim (Public Domain)

77

סדי"ה וכל בניך

В этом отрывке слово «ve-haya» прочитывается как буквы имени Авая, расположенные во втором сочетании перед первым: первое сочетание означает «сыновей твоих» (банайих), молитву в движении «бег и возвращение»; второе — «строителей твоих» (бонайих), обитель в нижних мирах. Из второго сочетания буква вав означает изучение Торы, а буква хей — благотворительность, уровень действия, как в словах «благотворительностью ты утвердишься». Отсюда возникает радость: «Авая радуется делам Своим» — благодаря очищению мира Асия.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן פי' ראה ל, ד.

78

בצדקה תכונני

«Цдакой утвердитесь»: стих, который разбирается в маамаре «И все твои дети» и на который ссылается Алтер Ребе.

Isaiah 54:14 יְשַׁעִיחוּ נִיד:י"ד

בְּצִדְקָה תִּכְוֶנֶנִי רַחֲמֵי מַעֲשֶׂק כִּי־לֹא תִירָאִי וּמִמַּחְתָּה כִּי לֹא־תִקְרַב אֵלָיָהּ:

Праведностью утвердишься; будь далека от притеснения, ибо не будешь страшиться, и от разорения, ибо оно не приблизится к тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

79

ציון במשפט תפדה

«Цион будет искуплен правосудием»: Алтер Ребе предлагает иное объяснение этих слов, опираясь на учение об Ицхаке в грядущем.

Isaiah 1:27 יְשַׁעִיחוּ א':כ"ז

צִיּוֹן בְּמִשְׁפָּט תִּפְדֶּה וְשָׁכִינָהּ בְּצִדְקָה:

Сион будет искуплен правосудием, и возвратившиеся в него — праведностью.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

80

תורה צוה

«Моше заповедал нам Тору»: начальные слова маамара, на который ссылается Алтер Ребе.

Deuteronomy 33:4 דברים ל"ג:ד

תּוֹרָה צִוְּהָנוּ מֹשֶׁה מֹרְשֵׁה קְהֵלֶת יַעֲקֹב:

Моше заповедал нам закон, наследие общины Яакова.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

81

שלעתידי יאמר ליצחק כי אתה אבינו

Гемара рассказывает, что в грядущем Авраам и Яаков не будут защищать Израиль от обвинений в его грехах, но Ицхак вступится за него, и Израиль скажет ему: «Ибо ты — отец наш». Алтер Ребе указывает на это

учение, объясняя слова «Цион будет искуплен правосудием».

Shabbat 89b:4-5'ה'-ב:ט

אָמַר רַבִּי שְׁמוּאֵל בַּר נַחֲמָנִי אָמַר רַבִּי יוֹנָתָן: מָאִי דְּקָתִיל: "כִּי אַתָּה אֲבִינוּ
כִּי אֲבָרְהָם לֹא יִדְעָנוּ וְיִשְׂרָאֵל לֹא יִכְיָרְנוּ אַתָּה ה' אֲבִינוּ גּוֹאֲלֵנוּ מֵעוֹלָם
שְׁמֶךָ" — לְעֵתִיד לְבֹא יֵאמַר לוֹ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לְאַבְרָהָם: בְּנֵיךְ חֲטָאוּ
לִי. אָמַר לְבָנָיו: רְבוּנוּ שֶׁל עוֹלָם, יִמְחוּ עַל קְדוּשַׁת שְׁמֶךָ. אָמַר: אֵימַר
לְקַח לְעֵשֶׂקב דְּהוּה לְקַח צֶעַר גִּידוּל בָּנִים, אַפְשָׁר דְּכַעֵי רַחֲמֵי עֲלֵיהוּ.
אָמַר לְקַח: בְּנֵיךְ חֲטָאוּ. אָמַר לְבָנָיו: רְבוּנוּ שֶׁל עוֹלָם, יִמְחוּ עַל קְדוּשַׁת
שְׁמֶךָ. אָמַר לֹא בִסְבִי טַעְמָא וְלֹא ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

82

כִּי אֶתָּה אֲבִינוּ

«Ибо Ты — отец наш, ибо Авраам не знает нас»: стих, который Гемара истолковывает как слова Израиля, обращённые к Ицхаку в грядущем.

ישעיהו ס"ג:ט"ז Isaiah 63:16

כִּי־אַתָּה אֲבִינוּ כִּי אֲבָרְקֶהֶם לֹא יִדְעֻנוּ וַיִּשְׁרָאֵל לֹא יִכְיִינוּ אַתָּה ה' אֲבִינוּ
גְּאֻלָּנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ:

Ибо Ты — наш Отец; Авраам не знает нас, и Израиль не признаёт нас; Ты, Вс-вышний, — наш Отец, имя Твое — Искупитель наш от века.

Migra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

83

ובמ"ש הנותן שלג

В примечании указывается, что объяснение слов «Давящий снег», на которое ссылается Алтер Ребе, — о том, что снег обладает особой белизной, — приводится в сидуре с хасидскими маамарами. Само примечание его не цитирует.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בסידור עם דא"ת.

84

הנותן שלג

«Он даёт снег, как шерсть»: Алтер Ребе указывает на ещё одно объяснение этого стиха: снег обладает ослепительной белизной.

תהילים קמ"ז:ט"ז Psalms 147:16

הַנִּתֵּן שֶׁלֵּג כְּצֶמֶר כְּפֹר כְּאֶפֶר יִפְאֵר:

Он посылает снег, как шерсть; иней рассыпает, как пепел.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); Sifsei Chachomim Chumash, Metsudah Publications, 2009 (CC-BY-NC); Sefer Etz Chaim (Public Domain); Pri Etz Chaim (Public Domain).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/devarim/2/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак